

SL  
PL  
RO  
HU  
EN

Navodilo za uporabo  
Instrukcja obsługi  
Instrucțiuni de utilizare  
Használati utasítás  
User instructions

**GO 106**  
**GO 125**  
**GO 126**

*Grand* 

**CANDY**



## ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

## GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

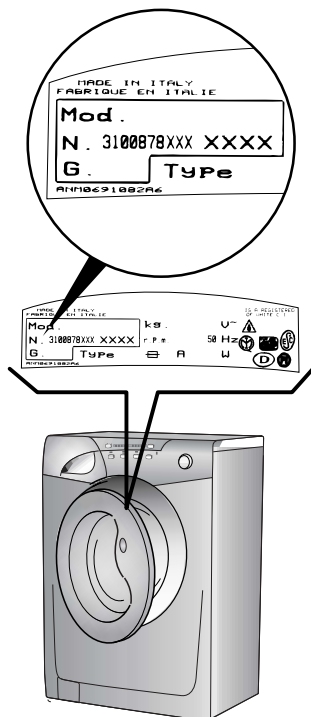
Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok



## FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

**CANDY** are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

**CANDY** va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belefoglalhasson.

A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

| <b>(SL)</b>                                      | <b>(PL)</b>                               |                                                                    | <b>(RO)</b>                          | <b>(HU)</b>                          | <b>(EN)</b>                      |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| <u>KAZALO</u>                                    | <u>SPIS TREŚCI</u>                        | <b>POGLAVJE<br/>ROZDZIAŁ<br/>CAPITOLUL<br/>FEJEZET<br/>CHAPTER</b> | <u>CUPRINS</u>                       | <u>TARTALOMJEGYZÉK</u>               | <u>INDEX</u>                     |
| Uvod                                             | Wstęp                                     |                                                                    | Felicitari                           | Bevezetés                            | Introduction                     |
| Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata | Uwagi ogólne dotyczące dostawy            | <b>1</b>                                                           | Informatii generale                  | Általános szállítási tájékoztató     | General points on delivery       |
| Garancija                                        | Gwarancja                                 | <b>2</b>                                                           | Garantie                             | Garancia                             | Guarantee                        |
| Varnostni predpisi                               | Środki bezpieczeństwa                     | <b>3</b>                                                           | Masuri de securitate                 | Biztonsági intézkedések              | Safety Measures                  |
| Tehnični podatki                                 | Dane techniczne                           | <b>4</b>                                                           | Caracteristici tehnice               | Műszaki adatok                       | Technical Data                   |
| Namestitvev in priključitev stroja               | Instalacija pralki                        | <b>5</b>                                                           | Instalare punerea in functiune       | A készülék elhelyezése és telepítése | Setting up and Installation      |
| Opis stikalne plošče                             | Opis panelu sterującego                   | <b>6</b>                                                           | Descrierea comenzilor                | A készülék kezelése                  | Control Description              |
| Razpredelnica s programi                         | Tabela programów                          | <b>7</b>                                                           | Descrierea programelor               | Programtáblázat                      | Table of Programmes              |
| Izbiranje programov in temperatur                | Wybór programu                            | <b>8</b>                                                           | Selectionarea programelor            | Programválasztás                     | Selection                        |
| Predalček za pralna sredstva                     | Szuflada na proszek                       | <b>9</b>                                                           | Caseta de detergenti                 | Mosószertároló fiók                  | Detergent drawer                 |
| Priprava perila na pranje                        | Produkt                                   | <b>10</b>                                                          | Produsul                             | A termék                             | The Product                      |
| Razpredelnica programov pranja                   | Pranie                                    | <b>11</b>                                                          | Spalarea                             | Mosás                                | Washing                          |
| Čiščenje in vzdrževanje stroja                   | Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki | <b>12</b>                                                          | Curatarea si intretinerea aparatului | Tisztítás és karbantartás            | Cleaning and routine maintenance |
| Ugotavljanje motenj pri delovanju                | Lokalizacija usterek                      | <b>13</b>                                                          | Anomalii in functionare              | Hibakeresés                          | Faults Search                    |

## 1. POGLAVJE

SPLOŠNA  
OPOZORILA IN  
NASVETI OB  
PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

**PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNOSTRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

## ROZDZIAŁ 1

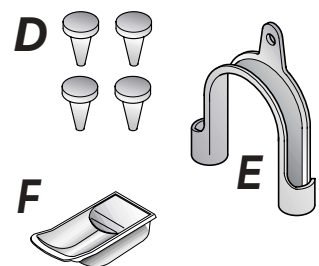
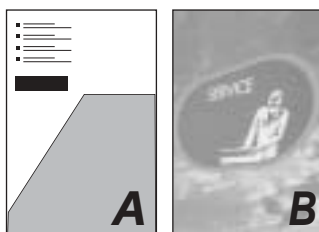
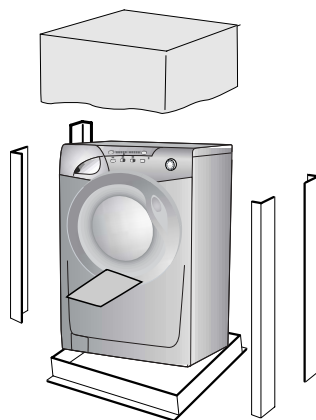
UWAGI OGÓLNE  
DOTYCZĄCE  
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO
- F) ZBIORNICZEK NA DETERGENT W PŁYNIE I WYBIELACZ

**PRZECHOWUJ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.



## CAPITOLUL 1

INFORMATII  
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE
- F) COMPARTIMENT PENTRU DETERGENT LICHID

**PASTRATI-LE INTR-UN LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

## 1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS  
SZÁLLÍTÁSI  
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

**EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

## CHAPTER 1

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

**KEEP THEM IN A SAFE PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

**2. POGLAVJE****GARANCIJA**

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

**ROZDZIAŁ 2****GWARANCJA**

*Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.*

**CAPITOLUL 2****GARANTIE**

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

**2. FEJEZET****GARANCIA**

*A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szervíz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.*

**CHAPTER 2****GUARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

## 3. POGLAVJE

VARNOSTNI  
PREDPISI

**PRED ZAČETKOM  
ČIŠČENJA ALI  
VZDRŽEVANJA  
PRALNEGA  
STROJA OBVEZNO  
UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE  
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

**CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!  
MED PRANJEM SE  
VODA V STROJU  
LAHKO SEGREJE TUDI  
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

## ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI  
BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:  
PRZED PRZYSTĄPIENIEM  
DO JAKIEJKOLWIEK  
CZYNNOŚCI  
CZYSZCZENIA LUB  
KONSERWACJI  
URZĄDZENIA NALEŻY**

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.

- Firma Candy wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

**CE** Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z następnymi modyfikacjami.

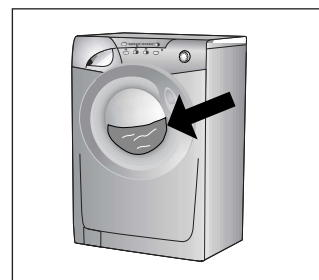
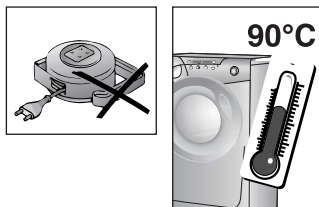
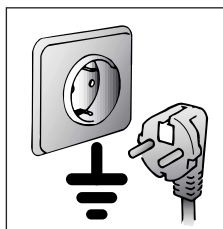
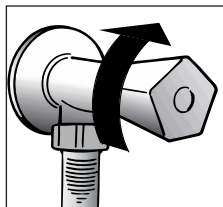
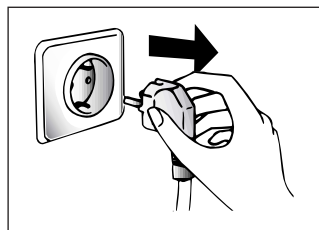
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.

- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:  
W CZASIE PRANIA  
WODA W PRALCE  
MOŻE OSIĄGNĄĆ  
TEMPERATURĘ 90°C**

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.



## CAPITOLUL 3

MASURI DE  
SECURITATE

**ATENȚIE: PENTRU ORICE  
OPERATIE DE CURĂȚARE  
SI ÎNTREȚINERE A MASINII  
DE SPALAT**

- Se scoate stekerul din priză.
- Se închide robinetul de apă.
- Toate produsele Candy au impamintare. Asigurați-vă ca prizele folosite sunt impamintate.

Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.

- Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.

- Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

**ATENȚIE: ÎN TIMPUL  
SPĂLĂRII TEMPERATURA  
APEI POATE AJUNGE LA  
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-vă că nu există apă în tambur.

## 3. FEJEZET

BIZTONSÁGI  
INTÉZKEDÉSEK

**FONTOS! A KÉSZÜLÉK  
TISZTÍTÁSA ÉS  
KARBANTARTÁSA**

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!

- A **Candy** készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

**CE** A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!

- Ne használja a készüléket ha Ön mezítél van!

- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

**FIGYELMEZTETÉS:  
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ  
HŐMÉRSÉKLETE  
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.

- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

- Do not use the appliance when bare-footed.

- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Ne dovolite, da otroci ali neodgovorne osebe stroj uporabljajo nenadzorovani.

● Ne vlečite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premesčanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

#### POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na sliki.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźniaczy elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

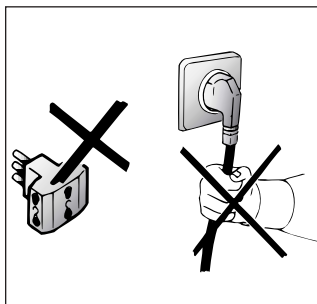
#### Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłożu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.



● Nu utilizați adaptoare sau triplustekere

● Nu lasați copii să intreabineze aparatul fara supraveghere.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● În cazul în care o mutați, nu ridicați niciodată de butoane sau de caseta de detergent.

● În timpul transportului nu sprijiniți hubloul de carucior

#### IMPORTANT!

În cazul în care aparatul se instalează pe o pardoseală acoperită cu covor sau mochetă, trebuie avut grijă ca orificiile de ventilație de la baza aparatului să nu fie acoperite.

● Pentru a ridica mașina sunt necesare 2 persoane precum în imagine

● În cazul unei defecțiuni și/sau funcționări anormale, aparatul se oprește, se închide robinetul de apă și nu se atinge mașina. Pentru o eventuală reparație trebuie să vă adresați unui centru de asistență tehnică Candy solicitând piese originale pentru orice înlocuiri. Nerespectarea indicațiilor sus menționate pot compromite securitatea mașinii.

● Dacă e necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul de service.

● Gyermekek és cselekvésükben korlátozottak felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

**FONTOS!**  
**HA A KÉSZÜLÉKET SZŐNYEGPADLÓRA HELYEZİ, ÜGYELJEN ARRA, HOGY AZ ALSÓ SZELLŐZŐNYÍLASOK NE DUGULJANAK EL.**

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javítása céljából forduljon a **Candy** szervízhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

#### Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

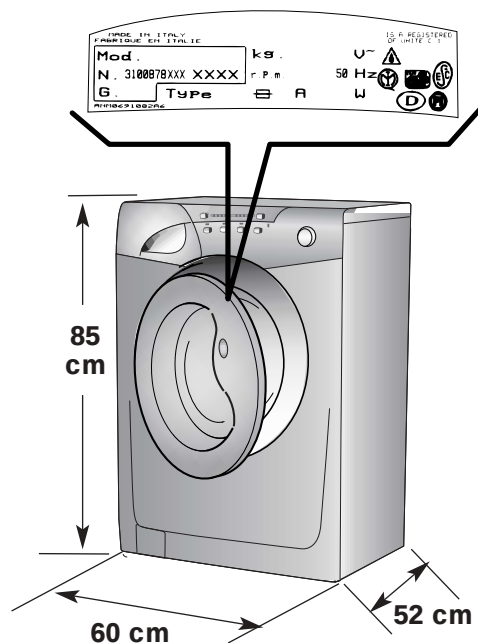
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

SL

## 4. POGLAVJE

PL

## ROZDZIAŁ 4



RO

## CAPITOLUL 4

HU

## 4. FEJEZET

EN

## CHAPTER 4

| TEHNIČNI PODATKI                                        | DANE TECHNICZNE              |                                                                                                                             | GO 125                | GO 106<br>GO 126 |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE           | CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO        | kg                                                                                                                          | 5                     | 6                |
| KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU                      | POZIOM NORMALNY WODY         | l                                                                                                                           | 6÷15                  |                  |
| SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ                                   | MAKSYMALNY POBÓR MOCY        | W                                                                                                                           | 2150                  |                  |
| PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C) | ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C) | kWh                                                                                                                         | 1,8                   |                  |
| MOČ VAROVALKE                                           | BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA | A                                                                                                                           | 10                    |                  |
| ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)                | OBROTY WIRÓWKI (obr./min)    | GL.TABLICO S PODATKI<br>PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA<br>CITITI PE PLACUTA MASINII<br>LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT<br>SEE RATING PLATE |                       |                  |
| DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU                | CİŞNENIE WODY W SIECI        | MPa                                                                                                                         | min. 0,05<br>max. 0,8 |                  |
| NAPETOST                                                | NAPIĘCIE ZASILANIA           | V                                                                                                                           | 230                   |                  |

| CARACTERISTICI TEHNICE             | MŰSZAKI ADATOK                      | TECHNICAL DATA                  |
|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| CAPACITATE RUFÉ USCATE             | MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON      | MAXIMUM WASH LOAD DRY           |
| NIVEL NORMAL DE APA                | NORMÁL VÍZSZINT                     | NORMAL WATER LEVEL              |
| PUTERE                             | TELJESÍTMÉNYIGÉNY                   | POWER INPUT                     |
| CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)        | ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM) | ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C) |
| AMPERAJUL FUZIBILULUI              | BIZTOSÍTÉK                          | POWER CURRENT FUSE AMP          |
| ROTATII CENTRIFUGA                 | CENTRIFUGÁLÁS                       | SPIN r.p.m.                     |
| PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA | VÍZNYOMÁS                           | WATER PRESSURE                  |
| TENSIUNE                           | HÁLÓZATI FESZÜLTÉG                  | SUPPLY VOLTAGE                  |

## 5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN  
PRIKLJUČITEV  
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokroveci; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

**OPOZORILO:**  
DELOV EMBALAŽE NE  
SMETE PUŠČATI NA  
DOSEGU OTROK, KER JE  
ZANJE LAHKO ZELO  
NEVARNA! PROSIMO,  
DA EMBALAŽO  
ODLOŽITE V SKLADU Z  
VELJAVNIMI  
OKOLJEVARNOSTNIMI  
PREDPISI!

## ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA  
PRALKI

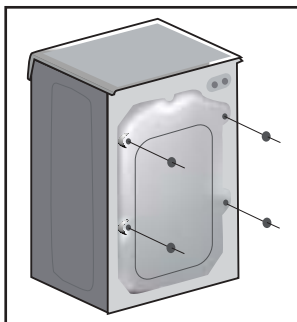
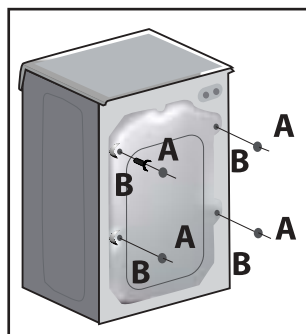
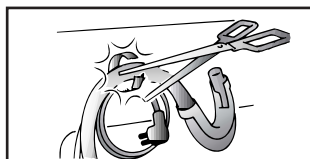
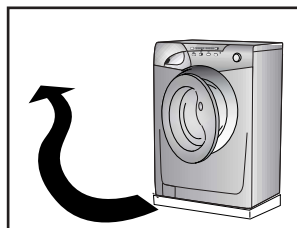
Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 4 śruby (A) z tyłu pralki i wyciągnąć 4 rozpórki (B)

Zastonić 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

**UWAGA:**  
NIE NALEŻY  
POZOSTAWIAĆ  
ELEMENTÓW  
OPAKOWANIA DO  
ZABAWY DZIECIOM,  
GDYŻ ELEMENTY TE  
MOGĄ STANOWIĆ  
POTENCJALNE ŹRÓDŁO  
NIEBEZPIECZEŃSTWA.



## CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE  
IN FUNCTIUNE

**Atentie:** Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

**Atentie:** Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

**Atentie:** In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 4 suruburi marcate cu A si cele 4 distantatoare marcate cu B.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

**ATENTIE: NU LASATI  
AMBALAJUL LA  
INDEMANA COPILOR,  
ACESTA FIIND O  
POTENTIALA  
SURSA DE PERICOL.**

## 5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK  
ELHELYEZÉSE ÉS  
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 4 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „B” jelű távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

**FIGYELMEZTETÉS:**  
GYERMEKEKET NE  
ENGEDJEN A  
CSOMAGOLÓANYAG  
KÖZELÉBE, MERT AZ  
POTENCIÁLIS  
VESZÉLYFORRÁSNAK  
MINŐSÜL.

## CHAPTER 5

SETTING UP  
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

**WARNING:**  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN  
AS IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.

SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!**  
PIPE ZA VODO ,E NE  
ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

PL

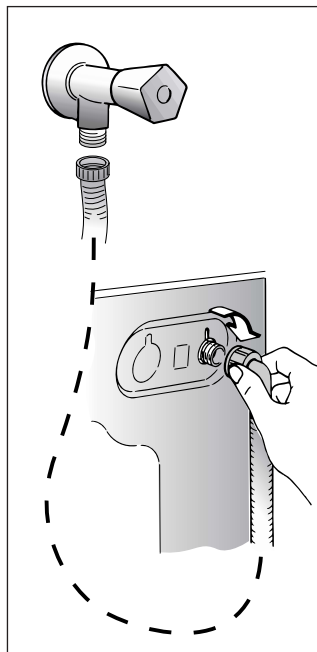
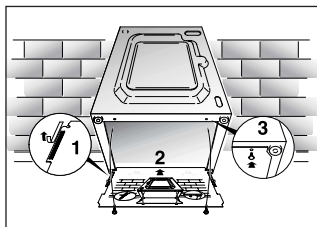
Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:**  
NIE ODKRECAĆ  
JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamania i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węży odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.



RO

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet. Masina trebuie conectata la retea de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

**ATENTIE: NU DESCHIDETI  
IN ACEST MOMENT  
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS!**  
NE NYISSA KI EZZEL  
EGYIDEJÚLEG A CSAPOT.

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

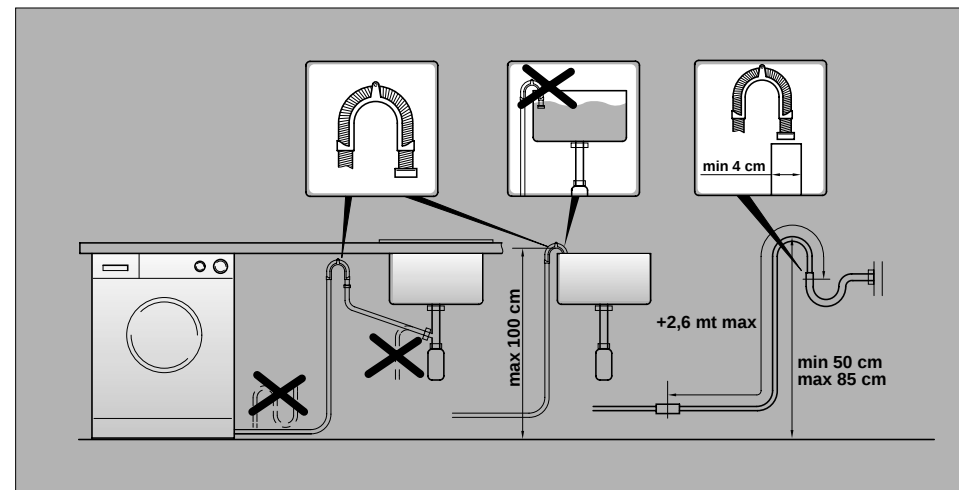
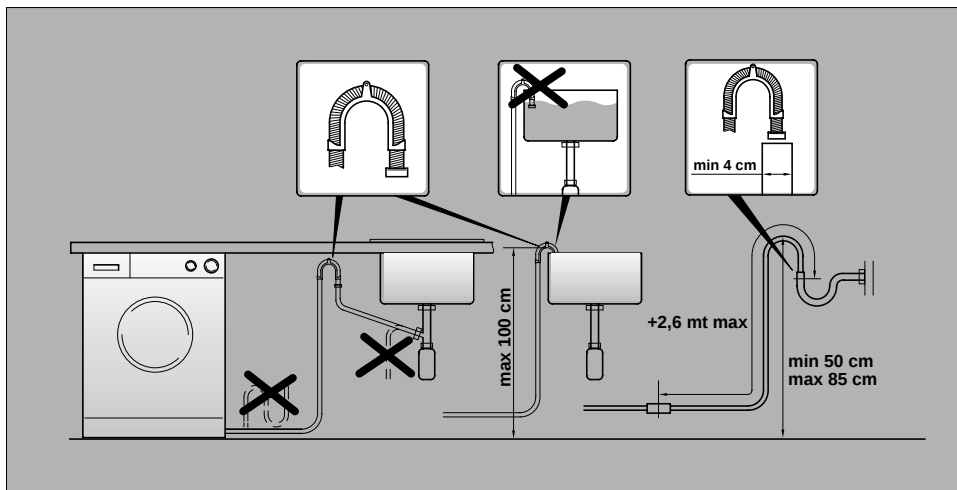
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:**  
DO NOT TURN THE TAP  
ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnote pralni stroj z tlemi

**a)** Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

**b)** Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilagala tlam.

**c)** Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrдите tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

PL

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóg:

**a)** Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazó wek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

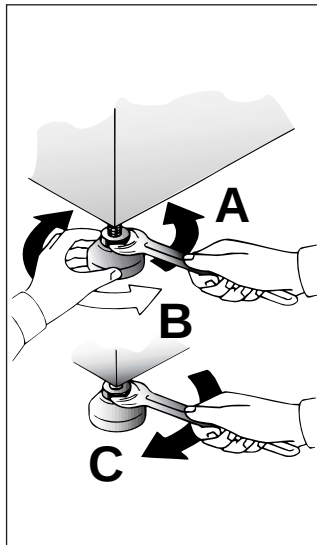
**b)** Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

**c)** Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazó wek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).



RO

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

**a)** Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

**b)** Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

**c)** Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

Daca nu se aprinde, cititi capitoul referitor la defecte posibile.

HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

**a)** Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.

**b)** A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

**c)** Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva. Dugja be a csatlakozódugót.

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

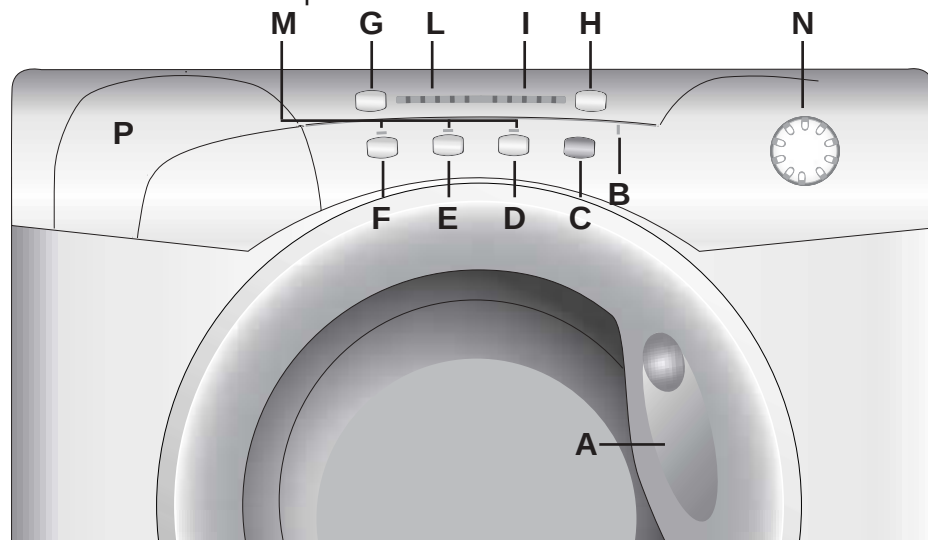
**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



## OPIS STIKALNE PLOŠČE

OPIS ELEMENTÓW  
PANELU STEROWANIA

Ročaj vrat  
Kontrolna lučka zaklenjena vrata  
Tipka Start  
Tipka za lahko likanje  
Tipka za Allergie  
Tipka za intenzivno pranje  
Tipka za zamik vklopa  
Gumb za nastavitve števila vrtljajev centrifuge  
Kontrolna lučka za nastavljen hitrost centrifugiranja  
Sistem za prikaz časa do konca programa  
Kontrolne lučke posameznih tipk  
Gumb za nastavitve programov pranja – gumb programatorja  
Predalček za pralna sredstva

Otwarte drzwiczki  
Kontrolka blokada drzwiczek vrata  
Przycisk start  
Przycisk łatwe prasowanie  
Przycisk Aquaplus  
Przycisk Pranie intensywne  
Przycisk "Opóźniony start"  
Przycisk wybór wirowania  
Kontrolki obrotów wirówki  
Kontrolki pozostałego czasu  
Lampka kontrolna przycisków  
Pokrętko programów z OFF  
Szuflada na proszek

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
L  
M  
N  
P

## COMENZI

Manerul usii  
Led indicator hublou blocat  
Buton Pornit/Oprit  
Buton Antisifonare  
Buton Aquaplus  
Buton intensiv  
Buton pornire intarziata  
Buton viteza de stoarcere  
Led indicator viteza de stoarcere  
Led indicator sistem de contorizare a timpului ramas din program in curs  
Leduri indicatoare butoane  
Buton selectare programe cu pozitie "OFF"  
Caseta detergenti

## KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú  
Ajtózár jelzőlámpa  
Start/Szünet Gomb  
Gyűrődésvédő Gomb  
Aquaplus gomb  
Intenzív gomb  
Késleltetett indítás gomb  
„Centrifugálási sebesség” gomb  
Centrifugálási sebesség jelzőlámpa  
A visszaszámláló rendszer jelzőlámpái  
Nyomógombok jelzőlámpái  
A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI” helyzet  
Mosószer tároló fiók

## CONTROLS

Door handle  
Door locked indicator light  
Start button  
Crease Guard button  
Aquaplus button  
Intensive button  
Start Delay button  
Spin Speed button  
Spin speed indicator light  
Time countdown system  
Buttons indicator light  
Timer knob for wash programmes with OFF position  
Detergent drawer

| SL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                              |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| OPIS POSAMEZNIH<br>TIPK IN GUMBOV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | OPIS ELEMENTÓW<br>PANELU STEROWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                              |  |
| <b>ROČAJ VRAT</b><br>Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>OTWARTE DRZWICZKI</b><br>Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>A</b><br><b>2 min.</b>  |  |
| <b>POMEMBNO:</b><br><b>POSEBNA VARNOSTNA NAPRAVA PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, ŠELE NATO LAHKO ODPRETE VRATA STROJA.</b>                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>UWAGA:</b><br><b>URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWICZEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEJEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                              |  |
| <b>LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'</b><br>Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.<br><b>Ce vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.</b><br>Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF. | <b>KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK</b><br>Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.<br>Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem statym, aż do końca cyklu prania.<br><b>Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.</b><br>Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.<br>Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF. | <b>B</b><br>               |  |

| RO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | HU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DESCRIERE<br>COMENZI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A KEZELŐSZERVEK<br>ISMERTETÉSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | DESCRIPTION OF<br>CONTROL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>MANERUL USII</b><br>Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>AJTÓFOGANTYÚ</b><br>Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>DOOR HANDLE</b><br>Press the finger-bar inside the door handle to open the door                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ATENȚIE: UN DISPOZITIV SPECIAL DE SIGURANȚA ÎMPEDICĂ DESCHIDEREA IMEDIATĂ A HUBLOULUI LA SFÂRSITUL SPĂLĂRII. DUPĂ TERMINAREA CENTRIFUGĂRII AȘTEPTĂȚI DOUA MINUTE ÎNAINTE DE A DESCHIDE HUBLOUL.</b>                                                                                                                                                                         | <b>FONTOS!</b><br><b>A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>IMPORTANT:</b><br><b>A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>INDICATOR HUBLOU BLOCAT</b><br>Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins.<br><b>Atentie: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă.</b><br>La sfârșitul programului rotiti butonul selector de programe pe poziția OFF. | <b>AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA</b><br>Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva.<br>Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.<br><b>Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.</b><br>A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.<br>A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percel, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe. | <b>DOOR LOCKED INDICATOR</b><br>The “Door Locked” indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.<br>When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.<br><b>If the door is not closed the indicator will continue to flash.</b><br>A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle.<br>Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF . |

## TIPKA START

Ko je program izbran, počakajte, da začne utripati kontrolna lučka STOP, nato pa pritisnite na tipko START.

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program (osvetli se ustrezna kontrolna lučka).

**OPOMBA:**  
STROJ LAHKO ZAČNE DELOVATI ŠELE NEKAJ SEKUND PO PRITISKU NA TIPKO START.

### Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa

V vsakem trenutku lahko program začasno prekinete - približno 2 sekundi pritisnite na tipko Start/pavza. Ko je stroj v načinu pavze, utripata kontrolni lučki 'Čas do konca programa', hitrost centrifugiranja in tipke za opcije. Ko želite s pranjem nadaljevati, spet pritisnite na tipko START/Pavza. Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprostijo varnostni zapah vrta in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

### Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati potekajoči program, obrnite gumb programatorja na OFF (izklopljeno).

## PRZYCISK START

Po wybraniu programu należy poczekać aż kontrolka STOP zacznie migać, a następnie wcisnąć przycisk START.

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokręta programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolki czasu pozostałego do zakończenia prania)

**UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.**

### Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Aby to zrobić należy przytrzymać wcisnięty przycisk „START/PAUZA” przez około 2 sekundy. Migające kontrolki przycisków: **czas pozostały do końca programu** i **wirowanie** wskazują, że pralka jest w fazie pauzy. Należy wtedy ustawić nowy żądany program i na nowo wcisnąć przycisk „START/PAUZA”, co zlikwiduje przerwę w pracy pralki.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

### SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

W każdym momencie można skasować ustawiony program przekręcając pokrętkę programatora na pozycję OFF.



## BUTON PORNIT/OPRIT

Cand un program e selectat asteptati ca ledul indicator "STOP" sa se aprinda inainte de a apasa butonul START.

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare, ledul corespunzator aceluui program se va aprinde.

**ATENTIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECUDE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA.**

### A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)

Dupa ce programul a inceput poate fi modificat doar apasand butoanele relevante pentru acel program. Programul poate fi oprit in orice moment al ciclului de spalare tinand apasat aprox. 2 secunde butonul "Start/Pause". Cand ne aflam in modul pauza, ledul indicator "Sistem de contorizare", viteza de rotire si butoanele de optiuni sunt aprinse. Pentru a reveni in program apasati butonul "Start/Pause" inca o data.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

### OPRIREA UNUI PROGRAM

Se poate opri un program rotind butonul selector de programe in pozitia OFF.

## START/SZÜNET GOMB

A program kiválasztásakor a START gomb lenyomása előtt várja meg, amíg a „STOP” jelzőlámpa villogni nem kezd.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot (a kiválasztott ciklusnak megfelelően az egyik jelzőlámpa kigyullad).

**MEGJEGYZÉS:**  
A START GOMB LENYOMÁSAKOR ELTELIK NÉHÁNY PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.

### A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

A program a mosási ciklus közben bármikor megállítható a Start/Szünet gomb kb. két másodpercre történő lenyomva tartásával. Ha a gép a Szünet üzemmódban van, akkor a „Hátralévő idő” jelzőlámpa, a centrifugasebesség és az opciógombok villognak. A program újraindításához nyomja meg ismét a **START** gombot. Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percre, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

### A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe kell fordítani.

## START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

**NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.**

### CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "Start/Pause" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "Countdown", spin speed and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

### CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

| <div>SL</div> <div>Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <div>PL</div> <div>Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                            |  | <div>RO</div> <div>ATENȚIE!<br/>Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <div>HU</div> <div>Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <div>EN</div> <div>The option buttons should be selected before pressing the START button</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>TIPKA ZA LAHKO LIKANJE</div> <p>Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.</p> <p><b>Tkanine iz mešanice vlaken</b> – voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.</p> <p><b>Občutljive tkanine</b> – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja. Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.</p> <p><b>Volna</b> – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja; <b>kontrolna lučka utripa.</b> Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.</li> <li>- Izberite program za izčrpavanje vode .</li> <li>- Vključite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.</li> </ul> | <div>PRZYCIŚC ŁATWE PRASOWANIE</div> <p>Uruchomienie tej funkcji (Nie występuje w programie BAWELNA) pozwala zmniejszyć do minimum gniece nie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny.</p> <p>Szczególnie w przypadku <b>tkanin mieszanych</b> połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniece nie się włókien. W przypadku <b>tkanin delikatnych</b>, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty.</p> <p>W programie prania <b>wełny</b> przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien.</p> <p><b>Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.</b></p> <p>Na zakończenie cyklu prania <b>tkanin delikatnych i wełny</b> można:</p> <p>Zwolnić przycisk <b>ŁATWE PRASOWANIE</b>, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania.</p> <p>Aby wykonać program <b>WYPUSZCZENIE WODY</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ustawić pokrętko programatora na pozycję OFF</li> <li>- wybrać program <b>WYPUSZCZENIE WODY</b> .</li> <li>- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START.</li> </ul> | <div>D</div> <div></div> |  | <div>BUTON ANTISIFONARE</div> <p>Aceasta funcție (Nu este valabil pentru programele pentru BUMBAC) minimizează numărul cutelor atât cât este posibil, folosind un sistem unic anti-sifonare care este diferit în funcție de tipul materialelor ce se spală.</p> <p><b>1. Tesaturi mixte</b><br/>Apa este racită treptat și apoi are loc o stoarcere delicată.</p> <p><b>2. Tesaturi delicate</b><br/>La final au loc 2 clătiri fără stoarcere și rufe sunt lasate în apă până când le scoateți, iar sunt scoase. Când sunt gata să le scoateți, apăsați butonul <b>"Antisifonare"</b> și apa va fi evacuată.</p> <p><b>3. Lana</b><br/>După ultima clătire, rufe sunt lasate în apă până când le scoateți, iar <b>indicatorul butonului clipește.</b> Când sunt gata să le scoateți, apăsați butonul <b>"Antisifonare"</b> care va face ca apa să fie evacuată și rufe stoarse foarte ușor. Dacă nu vreți să stoarceti ușor, ci doar să evacuați apa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Puneti rotita de selecție programe pe poziția <b>OFF</b>;</li> <li>- Selectați programul evacua apa .</li> <li>- Porniți din nou mașina apăsând butonul <b>"Start/Pause"</b></li> </ul> | <div>GYŰRŐDÉSVÉDŐ GOMB</div> <p>A gyűrődésvédő funkció (A PAMUT programoknál nem áll rendelkezésre) a lehető legkisebb mértékűre csökkenti a ruhák gyűrődését a speciális textiliákhoz kialakított, egyedi tervezésű gyűrődésgátló rendszerek köszönhetően.</p> <p><b>KEVERT ANYAGOK:</b> az utolsó két öblítés alatt a víz fokozatosan lehűl, majd pedig egy finom centrifugálás biztosítja az anyagok maximális mértékű „pihentetését”.</p> <p><b>FINOM ANYAGOK:</b> az utolsó két öblítés után nincs centrifugálás, az anyagok a kivételükig a vízben maradnak. Ha ki szeretné venni a ruhát, nyomja le a „Gyűrődésvédő” gombot – ezzel leereszti a vizet a gépből.</p> <p><b>PAMUT:</b> az utolsó öblítés után a ruhadarabok a kivételükig a vízben maradnak, és a gomb <b>jelzőlámpája villog.</b></p> <p>Ha ki szeretné venni a ruhákat, nyomja le a „Gyűrődésvédő” gombot; ekkor a gép leereszti a vizet és kicentrifugálja a ruhákat.</p> <p>Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Állítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.</li> <li>– Válassza a vízüritő programot. .</li> <li>– A „Start/Szünet” gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.</li> </ul> | <div>CREASE GUARD BUTTON</div> <p>The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.</p> <p><b>MIXED FABRICS</b> - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.</p> <p><b>DELICATE FABRICS</b> – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the <b>"Crease Guard"</b> button – this will drain.</p> <p><b>WOLLENS</b> – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload <b>and the button indicator blinking.</b></p> <p>When you are ready to unload, press the <b>"Crease Guard"</b> button, this will drain and spin ready for emptying.</p> <p>If you do not want to spin the clothes and activate drain only:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Turn the programme selector to the <b>"OFF"</b> position;</li> <li>- Select programme drain only .</li> <li>- Switch on the appliance again by pressing the <b>"Start/Pause"</b> button.</li> </ul> |

## TIPKA ALLERGIE

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor Activa. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.

Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno.

## PRZYCISK AQUAPLUS

Wcisnąc ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi Activa System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.

W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej,

u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergię. Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.

Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych.



## BUTON AQUAPLUS

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor Activa". Rufele sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face ca rufe sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii conduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanei.

## AQUAPLUS GOMB

Az új Sensor Activa rendszerek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszállakat és a ruhát viselőik finom bőrét. A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tisztá és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül. Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsémennyiség is bőrirritációt vagy allergiát okozhat. Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszála nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el. A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú programok esetében.

## AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens programs.

## TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem Activa. Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.

## PRZYCIŚC PRANIE INTENSYWNE

Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawełna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu Activa, które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmocnić efekt usunięcia brudu. Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

F



## BUTON INTENSIV

Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii noului sistem Activa intra in functiune si regleaza, deopotriwa temperatura selectata, tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficienta spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.

## INTENZÍV GOMB

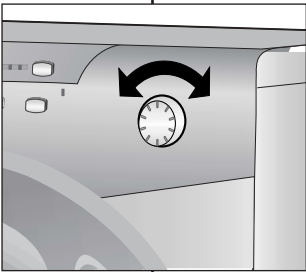
A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új Activa rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére. A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszadjon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszerek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.

## INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new Activa system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum. The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

| SL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                                                                                    | RO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | HU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | EN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ČASOVNI ZAMIK VKLOPA</b> <p>S pomočjo tipke lahko nastavite časovni zamik vklopa za 3, 6 ali 9 ur. To storite na naslednji način: Izberite program (kontrolna lučka "STOP" utripa). Pritisnite na tipko za zamik vklopa; ob vsakem pritisku se spremeni vrednost - 3 - 6 - 9; utripa ustrežna kontrolna lučka. S pritiskom na tipko START aktivirate odštevanje nastavljenega časa nastavljenega časovnega zamika (kontrolna lučka nastavljene vrednosti preneha utripati in ostane osvetljena). Ko preteče nastavljeni časovni zamik, začne stroj prati. Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik, pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler vse lučke (3-6-9) ne ugasnejo (kontrolna lučka STOP utripa). Zdaj lahko ročno vklopite program pranja - pritisnite na tipko START, ali pa izklopite stroj - obrnite gumb programatorja v izklopljeni položaj.</p> | <b>PRZYCIŚK "OPÓŹNIONY START"</b> <p><i>Przycisk ten pozwala zaprogramować włączenie cyklu prania za 3, 6 lub 9 godzin. Aby włączyć "opóźniony start" należy: Ustawić wybrany program (kontrolka STOP zacznie migać) Wcisnąć przycisk OPÓŹNIONY START. Każde wciśnięcie powoduje wybranie czasu rozpoczęcia odpowiednio za 3, 6 lub 9 godzin. (Kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi zacznie migać.) Wcisnąć przycisk START aby rozpocząć odliczanie czasu pozostałego do automatycznego włączenia się cyklu prania w zaprogramowanym czasie. (kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi pozostanie zapalona)</i></p> <p><i>Możliwe jest anulowanie ustawienia opóźnionego startu w następujący sposób: Wcisnąć kilkakrotnie przycisk OPÓŹNIONY START aby zgasić kontrolki (na potwierdzenie, że opóźniony start jest anulowany kontrolka STOP zacznie migać). W tym momencie jest możliwe rozpoczęcie cyklu wybranego poprzednio, poprzez wciśnięcie przycisku START albo anulowanie cyklu poprzez ustawienie pokrętki programatora na pozycję OFF i następnie wybranie innego programu.</i></p> | <b>G</b> |  | <b>BUTON PORNIRE INTARZIATA</b> <p>Pornirea aparatului poate fi setata cu acest buton, intarziind pornira cu 3,6, sau 9 ore. Pentru a selecta intervalul de timp dupa care masina va porni:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Selectati un program (indicatorul"STOP" va clipi)</li><li>2. Apasati butonul "Start Delay" (la fiecare apasare pornirea masinii va fi intarziata cu 3,6 sau 9 ore si ledul corespunzator va clipi)</li><li>3. Apasati START pentru a incepe procedura de Start Delay/Pornire intarziata (ledul indicator asociat butonului Start Delay nu va mai clipi si va ramane aprins continuu). La expirarea timpului selectat pentru intarziere, masina va porni programul de spalare ce a fost ales in prealabil. Pentru a renunta la aceasta functie:</li></ol> <ul style="list-style-type: none"><li>- apasati butonul Start Delay pana cand ledul se va stinge (ledul STOP va clipi) si programul va putea fi pornit manual folosind butonul START sau</li><li>- opriti aparatul rotind butonul de selectie programe pe pozitia OFF.</li></ul> | <b>KÉSLELTETETT INDÍTÁS GOMB</b> <p>A készülék beindításának ideje ezzel a gombbal állítható be, így a készülék indítása 3, 6 vagy 9 órával késleltethető. A késleltetett indítás beállításához a következőképpen kell eljárni: Válassza ki a programot (a „STOP” jelzőlámpa villog). Nyomja le a „Késleltetett indítás” gombot (a gomb minden egyes lenyomásakor az indítást 3, 6 vagy 9 órával késlelteti, és a megfelelő jelzőlámpa villog). A Késleltetett indítási művelet megkezdéséhez nyomja le a START gombot (a kiválasztott késleltetett indítási időhöz kapcsolódó jelzőlámpa villogása megszűnik, és égve marad). A kívánt késleltetési idő végén beindul a program. A Késleltetett indítás funkció törlése: Nyomja le a Késleltetett indítás gombot, amíg a jelzőlámpák el nem alszanak (a STOP jelzőlámpa villog), ezután a program kézzel indítható a START gombbal, vagy a készülék kikapcsolható a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.</p> | <b>START DELAY BUTTON</b> <p>Appliance start time can be set with this button, delaying the start by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start.</p> <p>To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

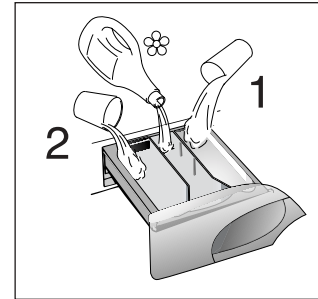
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(SL)</b></p> <p><b>GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA</b></p> <p>Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja. <b>Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.</b> Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej prekopiti stroj v način pavze.</p> | <p><b>(PL)</b></p> <p><b>PRZYCISK WYBÓR WIROWANIA</b></p> <p><i>Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie białizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.</i></p> <p><b>Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.</b></p> <p><i>Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.</i></p> | <p><b>H</b></p> |  | <p><b>(RO)</b></p> <p><b>BUTON VITEZA DE STOARCERE</b></p> <p>Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati. Apasand acest buton este posibil sa reducati viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita. <b>Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat.</b> Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.</p> | <p><b>(HU)</b></p> <p><b>„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB</b></p> <p>Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. <b>Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.</b> A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.</p> | <p><b>(EN)</b></p> <p><b>SPIN SPEED BUTTON</b></p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. <b>For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.</b> It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.</p> |
| <p><b>INDIKATORJI HITROSTI CENTRIFUGIRANJA</b></p> <p>Ko izberete želeni program, se osvetli lučka skladno z najvišjo možno hitrostjo centrifugiranja za izbrani program. Ob nastavljanju nižje hitrosti centrifugiranja se osvetli ustrezen indikator.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>KONTROLKI OBROTÓW WIROWKI</b></p> <p>W momencie wyboru programu odpowiednia kontrolka zaświeci się automatycznie, pokazując maksymalną możliwą prędkość wirowania. Jeśli zmniejszymy prędkość wirowania wciskaniem odpowiedniego przycisku, zaświeci się kontrolka nowo ustawionej prędkości wirówki.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>I</b></p> |                                                                                    | <p><b>LED INDICATOR VITEZA DE STOARCERE</b></p> <p>Cand stabiliti un program de spalare, viteza maxima de stoarcere permisa de acest program este afisata de ledul corespunzator. Daca schimbati viteza ledul se va modifica in functie de aceasta.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG JELZÓLÁMPA</b></p> <p>Egy program beállításakor a maximálisan megengedhető centrifuga-sebesség automatikusan láthatóvá válik a megfelelő jelzőlámpa révén. A kisebb centrifuga-sebesség megfelelő gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>SPIN SPEED INDICATOR LIGHT</b></p> <p>When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>PRIKAZ ČASA DO KONCA PROGRAMA</b></p> <p>Da bi vam omogočili boljše razpolaganje s časom, smo ta pralni stroj opremili s sistemom za prikaz časa, ki mora še preteči do konca programa. Tako ste sproti obveščeni, kdaj bo perilo oprano.</p> <p><b>Indikator 90 minut:</b> do konca programa je več kot 90 minut</p> <p><b>Indikator 60 minut:</b> do konca programa je manj kot 60 minut</p> <p><b>Indikator 30 minut:</b> do konca programa je manj kot 30 minut</p> <p><b>Indikator 15 minut:</b> do konca programa je manj kot 15 minut</p> <p><b>Osvetljen indikator STOP:</b> Program je zaključen.</p>                                                                                                                                                              | <p><b>KONTROLKI POZOSTAŁEGO CZASU</b></p> <p>Wskazują czas pozostały do końca cyklu prania.</p> <p><b>Kontrolka 90:</b> czas pozostały do końca cyklu jest wyższy niż 90’.</p> <p><b>Kontrolka 60’:</b> czas pozostały do końca jest niższy niż 60’</p> <p><b>Kontrolka 30:</b> czas pozostały do końca jest niższy niż 30’</p> <p><b>Kontrolka 15:</b> czas pozostały do końca jest niższy niż 15’</p> <p><b>Kontrolka STOP:</b> koniec programu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>L</b></p> |                                                                                    | <p><b>LED INDICATOR SISTEM DE CONTORIZARE A TIMPULUI RAMAS DIN PROGRAM IN CURS</b></p> <p>Pentru a va organiza mai bine timpul, aceasta masina are un sistem de a indica luminos timpul ramas pana la terminarea programului in curs de desfasurare.</p> <p><b>Led indicator 90:</b> Timpul ramas din program mai mare de 90 minute</p> <p><b>Led indicator 60:</b> Timpul ramas din program mai mic de 60 minute</p> <p><b>Led indicator 30:</b> Timpul ramas din program mai mic de 30 minute</p> <p><b>Led indicator 15:</b> Timpul ramas din program mai mic de 15 minute</p> <p><b>Led indicator Stop:</b> Sfarsitul programului.</p>                                                                                                  | <p><b>A VISSZASZÁMLÁLÓ RENDSZER JELZÓLÁMPÁI</b></p> <p>Az idővel való jobb gazdálkodás érdekében a mosógép olyan jelzőlámparendszerrel rendelkezik, amely folyamatosan tájékoztatja önt a hátralévő ciklusidőről.</p> <p><b>Jelzőlámpa 90:</b> A hátralévő idő több, mint 90 perc</p> <p><b>Jelzőlámpa 60:</b> A hátralévő idő kevesebb, mint 60 perc</p> <p><b>Jelzőlámpa 30:</b> A hátralévő idő kevesebb, mint 30 perc</p> <p><b>Jelzőlámpa 15:</b> A hátralévő idő kevesebb, mint 15 perc</p> <p><b>Jelzőlámpa Stop:</b> A program vége</p>                                                                                                                                                                    | <p><b>TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS</b></p> <p>In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time.</p> <p><b>Indicator light 90:</b> Remaining time above 90 minutes</p> <p><b>Indicator light 60:</b> Remaining time less than 60 minutes</p> <p><b>Indicator light 30:</b> Remaining time less than 30 minutes</p> <p><b>Indicator light 15:</b> Remaining time less than 15 minutes</p> <p><b>Indicator light Stop:</b> End of the programme.</p>                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p><b>(SL)</b></p> <p><b>KONTROLNE LUČKE ZA POSAMEZNE OPCIJE</b><br/>         Če izberete opcijo, se osvetli ustrezna kontrolna lučka.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>(PL)</b></p> <p><b>LAMPKA KONTROLNA PRZCISKÓW</b><br/>         Lampka kontrolna przycisków zapala się z chwilą wyboru konkretnej opcji</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>M</b></p>                                                                                    |  |
| <p><b>GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)</b></p> <p><b>GUMB SE VRTI V OBE SMERI. STROJ VKLOPITE TAKO, DA OBRNETE GUMB NA ŽELENI PROGRAM. UTRIPATI ZAČNE KONTROLNA LUČKA STOP, KI UTRIPA, DOKLER STROJ NE ZAČNE DELOVATI OZ. DOKLER NE OBRNETE GUMBA NAZAJ V IZKLOPLJENI POLOŽAJ (OFF).</b></p> <p>Stroj zaženete s pritiskom na tipko <b>Start/pavza</b>.</p> <p>Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).</p> <p>Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.</p> <p><b>OPOMBA:</b><br/>         GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.</p> | <p><b>POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF</b></p> <p><b>MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBE STRONY. KIEDY WYBIERA SIĘ PROGRAM, PO KILKU SEKUNDACH KONTROLKA STOP ZACZYNA MIGAĆ. ABY ZGASIĆ KONTROLKĘ STOP NALEŻY PRZEKRĘCIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA NA POZYCJĘ OFF.</b></p> <p>Wcisnąć przycisk „<b>START/PAUZA</b>” aby uruchomić cykl prania.</p> <p>Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.</p> <p>Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji „OFF”.</p> <p><b>UWAGA:</b><br/>         POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.</p> | <p><b>N</b></p>  |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(RO)</b></p> <p><b>LED INDICATOR BUTOANE</b></p> <p>Lumina indicatorului din dreptul butoanelor de optiuni se va aprinde in dreptul optiunii selectate.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>(HU)</b></p> <p><b>NYOMÓGOMBOK JELZÓLÁMPÁI</b></p> <p>A választógombok mellett lévő jelzőlámpák a konkrét opciók kiválasztásakor gyulladnak fel.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>(EN)</b></p> <p><b>BUTTONS INDICATOR LIGHT</b></p> <p>The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"</b></p> <p><b>ATENȚIE: PUTETI ROTI IN AMBELE DIRECTII. MASINA PORNESTE DACA SELECTATI UN PROGRAM CU ACEST BUTON. STAREA MASINII VA FI INDICATA DE LEDUL INDICATORULUI "STOP" CARE VA CLIPI. ACESTA VA CONTINUA SA CLIPEASCA PANA CAND MASINA VA INCEPE PROGRAMUL DE SPALARE SELECTAT SAU NE VOM REINTOARCE LA POZITIA "OFF".</b></p> <p>Apasati butonul "<b>Start/Pause</b>" pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalare rotind butonul de programe pe pozitia OFF.</p> <p><b>ATENȚIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.</b></p> | <p><b>A PROGRAMVÁLASZTÓ</b></p> <p><b>A KIKAPCSOLT HELYZETBEN MINDKÉT IRÁNYBAN FOROG. A GÉP EGY PROGRAM KIVÁLASZTÁSÁVAL KAPCSOLÓDIK BE A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB SEGÍTSÉGÉVEL. EZT AZ ÁLLAPOTOT A STOP JELZÓLÁMPA VILLOGÁSA JELZI, AMELY MINDADDIG VILLOG, AMÍG A GÉP BE NEM INDUL VAGY VISSZA NEM TÉR A KIKAPCSOLT HELYZETBE.</b></p> <p>A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „<b>Start/Szünet</b>” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b><br/>         A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.</p> | <p><b>PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION</b></p> <p><b>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.</b></p> <p>Press the "<b>Start/Pause</b>" button to start the selected cycle.</p> <p>The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.</p> <p><b>NOTE:</b><br/>         THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.</p> |

## 7. POGLAVJE

| Program za:                                                              |                                                                                          | GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMA:                                                                                                                                                | TEŽA (NAJVEČ) Kg. * |     | TEMP. °C | PRALNA SREDSTVA V:                                                                  |                                                                                   |   |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                                                                            |                     |     |          | 2                                                                                   |  | 1 |
| <b><u>Odporne tkanine</u></b><br>Bombaž, platno                          | Belo perilo                                                                              | <b>90</b>                                                                                                                                                                  | 5                   | 6   | 90°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken                               | Belo perilo s predpranjem                                                                | <b>60 P</b>                                                                                                                                                                | 5                   | 6   | 60°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 | ● |
| Bombaž, tkanine iz mešanice vlaken                                       | Obstojne barve                                                                           | <b>60 **</b>                                                                                                                                                               | 5                   | 6   | 60°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Obstojne barve                                                                           | <b>40</b>                                                                                                                                                                  | 5                   | 6   | 40°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Neobstojne barve                                                                         | <b>30</b>                                                                                                                                                                  | 5                   | 6   | 30°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| Bombaž                                                                   | Neobstojne barve, pranje s hladno vodo                                                   |                                                                                           | 5                   | 6   | -        | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike</u></b><br>Odporne tkanine | Obstojne barve s predpranjem                                                             | <b>60 P</b>                                                                                                                                                                | 2,5                 | 3   | 60°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 | ● |
| Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika                             | Obstojne barve                                                                           | <b>60 **</b>                                                                                                                                                               | 2,5                 | 3   | 60°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| Sintetika (najlon, perlon), bombažne mešanice                            | Obstojne barve                                                                           | <b>50</b>                                                                                                                                                                  | 2,5                 | 3   | 50°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Neobstojne barve                                                                         | <b>40</b>                                                                                                                                                                  | 2,5                 | 3   | 40°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| Mešanica vlaken, občutljiva sintetika                                    | Srajce  | <b>30</b>                                                                                                                                                                  | 2,5                 | 3   | 30°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Neobstojne barve, pranje s hladno vodo                                                   |                                                                                           | 2,5                 | 3   | -        | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Zelo občutljive tkanine</u></b>                                    | Občutljive tkanine                                                                       | <b>40 **</b>                                                                                                                                                               | 1,5                 | 1,5 | 40°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Volna (za strojno pranje)                                                                | <b>30</b><br>                                                                           | 1                   | 1   | 30°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Volna (za strojno pranje)                                                                | <br> | 1                   | 1   | -        | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Ročno pranje                                                                             | <b>30</b><br>                                                                           | 1                   | 1   | 30°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
| <b>Posebni programi</b>                                                  | Izpiranje                                                                                |                                                                                         | -                   | -   | -        |  | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Centrifugiranje z veliko hitrostjo                                                       |                                                                                         | -                   | -   | -        |                                                                                     |                                                                                   |   |
|                                                                          | Samo izčrpavanje                                                                         |                                                                                         | -                   | -   | -        |                                                                                     |                                                                                   |   |
|                                                                          | Program Mix & Wash System                                                                | <b>M&amp;W</b>                                                                                                                                                             | 5                   | 6   | 40°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |
|                                                                          | Hitri 32-min. program                                                                    |                                                                                         | 2                   | 2   | 50°      | ●                                                                                   | ●                                                                                 |   |



**Prosimo, da upoštevate naslednje:**

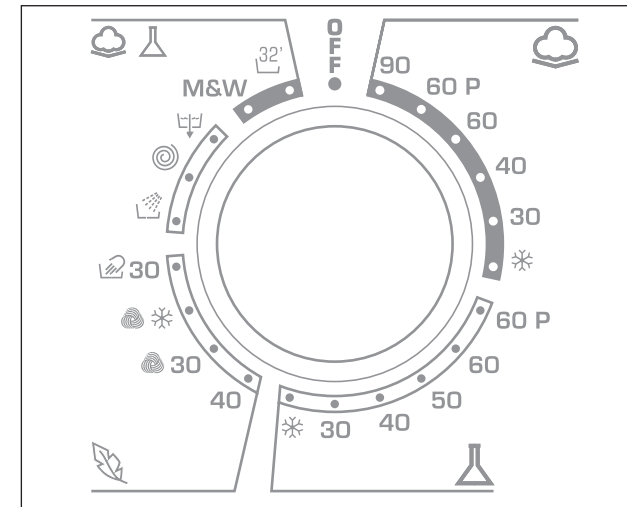
*\*) Največja dovoljena količina suhega perila (odvisno od modela - gl. tablico s podatki).*

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg perila.

\*\* Programi pranja v skladu z normami CENELEC EN 60456.

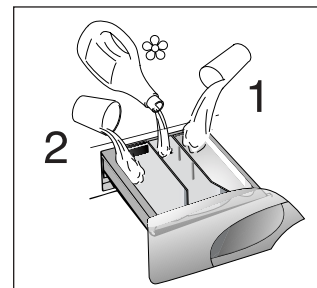
Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

**⚠** Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila. Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek **2** (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.



## TABELA PROGRAMÓW

| PROGRAM dla materiałów                                                            |                                                                                           | POKRĘTŁO<br>PROGRAMATORA<br>ZE WSKAŹNIKAMI<br>PROGRAMÓW                                                                                                                    | MAKS.<br>ŁADUNEK<br>kg* |     | TEMP.<br>°C | ŚRODEK PIORĄCY |                                                                                    |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----|-------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                   |                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                         |     |             | 2              |  | 1 |
| <b><u>Materiały wytrzymałe</u></b><br><i>bawełna, len</i>                         | Białe                                                                                     | 90                                                                                                                                                                         | 5                       | 6   | 90°         | ●              | ●                                                                                  |   |
| <i>bawełna, len mieszane<br/>wytrzymałe</i>                                       | Białe z praniem<br>wstępnym                                                               | 60<br>P                                                                                                                                                                    | 5                       | 6   | 60°         | ●              | ●                                                                                  | ● |
| <i>bawełna mieszane<br/>wytrzymałe</i>                                            | Trwałe kolory                                                                             | 60 **                                                                                                                                                                      | 5                       | 6   | 60°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Trwałe kolory                                                                             | 40                                                                                                                                                                         | 5                       | 6   | 40°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Nietwałe kolory                                                                           | 30                                                                                                                                                                         | 5                       | 6   | 30°         | ●              | ●                                                                                  |   |
| <i>bawełna</i>                                                                    | Nietwałe kolory,<br>pranie na zimno                                                       |                                                                                           | 5                       | 6   | -           | ●              | ●                                                                                  |   |
| <b><u>Materiały mieszane<br/>i syntetyczne</u></b><br><i>mieszane, wytrzymałe</i> | Trwałe kolory z<br>praniem wstępnym                                                       | 60<br>P                                                                                                                                                                    | 2,5                     | 3   | 60°         | ●              | ●                                                                                  | ● |
| <i>bawełna, materiały<br/>mieszane, syntetyczne</i>                               | Trwałe kolory                                                                             | 60 **                                                                                                                                                                      | 2,5                     | 3   | 60°         | ●              | ●                                                                                  |   |
| <i>Syntetyczne (nylon,<br/>perlon), bawełniane<br/>mieszane</i>                   | Trwałe kolory                                                                             | 50                                                                                                                                                                         | 2,5                     | 3   | 50°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Nietwałe kolory                                                                           | 40                                                                                                                                                                         | 2,5                     | 3   | 40°         | ●              | ●                                                                                  |   |
| <i>mieszane, delikatne<br/>syntetyczne</i>                                        | Koszule  | 30                                                                                                                                                                         | 2,5                     | 3   | 30°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Nietwałe kolory,<br>pranie na zimno                                                       |                                                                                           | 2,5                     | 3   | -           | ●              | ●                                                                                  |   |
| <b><u>Bardzo delikatne<br/>materiały</u></b>                                      | Tkaniny delikatne                                                                         | 40 **                                                                                                                                                                      | 1,5                     | 1,5 | 40°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Wełna przeznaczona<br>do prania w pralce                                                  | 30<br>                                                                                  | 1                       | 1   | 30°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Wełna<br>przeznaczona<br>do prania w pralce                                               | <br> | 1                       | 1   | -           | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Pranie ręczne                                                                             | 30<br>                                                                                  | 1                       | 1   | 30°         | ●              | ●                                                                                  |   |
| <b>Programy<br/>specjalne</b>                                                     | Płukanie                                                                                  |                                                                                         | -                       | -   | -           | △              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Szybkie<br>wirowanie                                                                      |                                                                                         | -                       | -   | -           |                |                                                                                    |   |
|                                                                                   | Tylko<br>odprowadzanie<br>wody                                                            |                                                                                         | -                       | -   | -           |                |                                                                                    |   |
|                                                                                   | PROGRAM "MIX<br>& WASH SYSTEM"                                                            | M&W                                                                                                                                                                        | 5                       | 6   | 40°         | ●              | ●                                                                                  |   |
|                                                                                   | Cykl szybki 32'                                                                           | 32'<br>                                                                                 | 2                       | 2   | 50°         | ●              | ●                                                                                  |   |



## Uwagi:

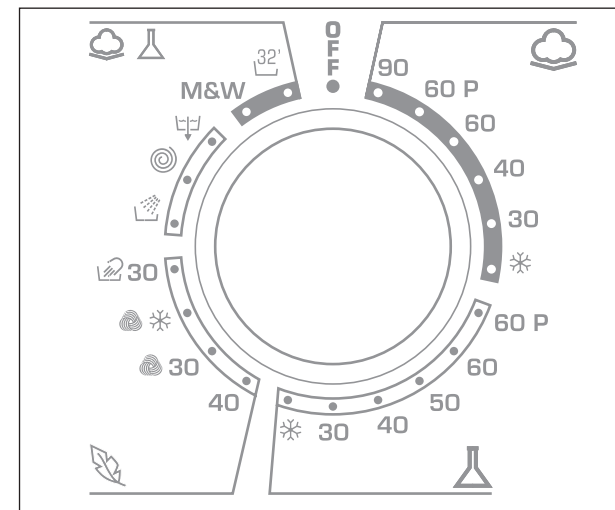
\* Maksymalna pojemność suchego załadunku jest różna w zależności od modelu pralki (patrz tabliczka znamionowa).

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

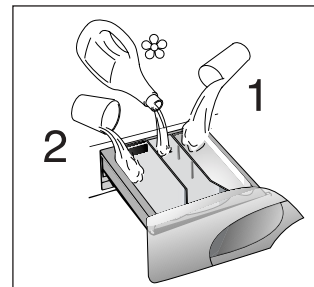
\*\* Programy zgodne z normą EN 60456

△ Jeśli tylko niektóre sztuki bielizny wymagają usunięcia plam środkami wybielającymi można wykonać wstępne odplamianie w pralce. Należy włożyć do przedziału „2” w pojemniku na detergenty specjalny zbiorniczek, wlać do niego płyn wybielający i ustawić program „PŁUKANIA” (). Po zakończeniu tego programu należy ustawić pokrętkę programatora na pozycji "OFF", dodać pozostałe sztuki bielizny i rozpocząć normalne pranie na wybranym programie.



## TABEL DE PROGRAME

| PROGRAM PENTRU:                                                 |                                                                                          | SELECTOR<br>PROGRAME<br>PE:                                                                                                                                             | GREUT.<br>MAX.<br>Kg* |     | TEMP.<br>°C | CASETA DET.                                                                         |                                                                                    |   |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                 |                                                                                          |                                                                                                                                                                         |                       |     |             | 2                                                                                   |  | 1 |
| <b>Tesaturi rezistente</b><br>bumbac, in, canepa                | Albe                                                                                     | <b>90</b>                                                                                                                                                               | 5                     | 6   | 90°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| Bumbac, tesaturi mixte<br>rezistente                            | Albe cu prespalare                                                                       | <b>60 P</b>                                                                                                                                                             | 5                     | 6   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  | ● |
| Bumbac,<br>tesaturi mixte                                       | Culori rezistente                                                                        | <b>60</b> **                                                                                                                                                            | 5                     | 6   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Culori rezistente                                                                        | <b>40</b>                                                                                                                                                               | 5                     | 6   | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Culori delicate                                                                          | <b>30</b>                                                                                                                                                               | 5                     | 6   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| Bumbac                                                          | Culori delicate<br>apa rece                                                              |                                                                                        | 5                     | 6   | -           | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <b>Tesaturi amestec<br/>si sintetice</b><br>amestec, rezistente | Culori rezistente<br>prespalare                                                          | <b>60 P</b>                                                                                                                                                             | 2,5                   | 3   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  | ● |
| Bumbac, tesaturi mixte<br>sintetice                             | Culori rezistente                                                                        | <b>60</b> **                                                                                                                                                            | 2,5                   | 3   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| Sintetice (nylon),<br>amestec bumbac                            | Culori rezistente                                                                        | <b>50</b>                                                                                                                                                               | 2,5                   | 3   | 50°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Culori delicate                                                                          | <b>40</b>                                                                                                                                                               | 2,5                   | 3   | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| Amestec,<br>sintetice delicate                                  | Camasi  | <b>30</b>                                                                                                                                                               | 2,5                   | 3   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Culori delicate                                                                          |                                                                                        | 2,5                   | 3   | -           | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <b>Tesaturi foarte<br/>delicate</b>                             | Delicate                                                                                 | <b>40</b> **                                                                                                                                                            | 1,5                   | 1,5 | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Lana<br>"De spalat in masina"                                                            | <b>30</b>                                                                            | 1                     | 1   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Lana<br>"De spalat in masina"                                                            |   | 1                     | 1   | -           | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Spalat cu mana                                                                           | <b>30</b>                                                                            | 1                     | 1   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <b>Speciale</b>                                                 | Clatire                                                                                  |                                                                                      | -                     | -   | -           |  | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Stoarcere rapida                                                                         |                                                                                      | -                     | -   | -           |                                                                                     |                                                                                    |   |
|                                                                 | Doar evacuare apa                                                                        |                                                                                      | -                     | -   | -           |                                                                                     |                                                                                    |   |
|                                                                 | Progra<br>"Mix&Wash"                                                                     | <b>M&amp;W</b>                                                                                                                                                          | 5                     | 6   | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                 | Rapid 32 minute                                                                          |                                                                                      | 2                     | 2   | 50°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |



## VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

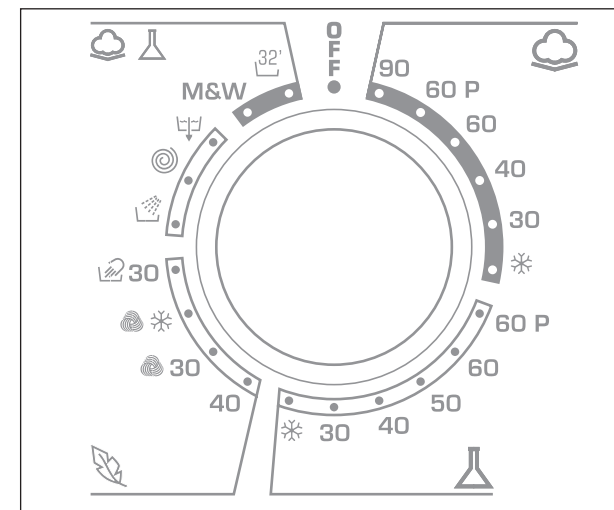
\* Capacitatea maxima de incarcare a masinii cu rufe uscate in functie de modelul utilizat (cititi pe placuta masinii)

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3 kg.

\*\* Programe in concordanta cu normele CENELEC EN 60456.

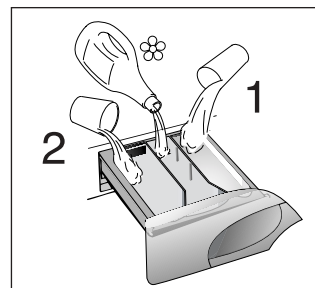
Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

△ Cand doar un numar limitat de articole au pete ce necesita tratament cu lichide speciale de scos petele, scoaterea preliminara a petelor poate fi facuta in masina.  
Puneti lichidul de scos petele in containerul special, introdus in compartimentul marcat "2" in caseta de detergenti si setati programul speciale "CLATIRE" . Cand aceasta faza e terminata, rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF, adaugati restul rufelor si incepeti o spalare normala cu programul adecvat.



## PROGRAMTÁBLÁZAT

| TEXTÍLIA PROGRAM                                                  |                                                                                                | PROG.                                                                                                                                                                   | MAX. SÚLY<br>kg* |     | HŐM.,<br>°C | MOSÓSZERADAG                                                                        |                                                                                    |   |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                   |                                                                                                |                                                                                                                                                                         |                  |     |             | 2                                                                                   |  | 1 |
| <b><u>Nem érzékeny anyagok</u></b><br><b><u>Pamut, vászon</u></b> | <i>Fehér</i>                                                                                   | <b>90</b>                                                                                                                                                               | 5                | 6   | 90°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <i>Pamut, vegyes nem érzékeny</i>                                 | <i>Fehér, elmosás</i>                                                                          | <b>60 P</b>                                                                                                                                                             | 5                | 6   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  | ● |
| <i>Pamut, vegyes</i>                                              | <i>Gyorsan fakuló</i>                                                                          | <b>60</b> **                                                                                                                                                            | 5                | 6   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Gyorsan fakuló</i>                                                                          | <b>40</b>                                                                                                                                                               | 5                | 6   | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Nem gyorsan fakuló</i>                                                                      | <b>30</b>                                                                                                                                                               | 5                | 6   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <i>Pamut</i>                                                      | <i>Nem gyorsan fakuló</i><br><i>hideg mosás</i>                                                |                                                                                        | 5                | 6   | -           | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <b><u>Kevert és szintetikus anyagok</u></b>                       | <i>Gyorsan fakuló, elmosás</i>                                                                 | <b>60 P</b>                                                                                                                                                             | 2,5              | 3   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  | ● |
| <i>Pamut, kevert textil, szintetikus</i>                          | <i>Gyorsan fakuló</i>                                                                          | <b>60</b> **                                                                                                                                                            | 2,5              | 3   | 60°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <i>Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut</i>                 | <i>Gyorsan fakuló</i>                                                                          | <b>50</b>                                                                                                                                                               | 2,5              | 3   | 50°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Nem gyorsan fakuló</i>                                                                      | <b>40</b>                                                                                                                                                               | 2,5              | 3   | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <i>Vegyes, finom szintetikus anyagok</i>                          | <i>Ingek</i>  | <b>30</b>                                                                                                                                                               | 2,5              | 3   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Nem gyorsan fakuló</i><br><i>hideg mosás</i>                                                |                                                                                        | 2,5              | 3   | -           | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <b><u>Nagyon finom anyagok</u></b>                                | <i>Finom</i>                                                                                   | <b>40</b> **                                                                                                                                                            | 1,5              | 1,5 | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>„GÉPPEL MOSHATÓ”<br/>gyapjúúru</i>                                                          | <b>30</b>                                                                            | 1                | 1   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>„GÉPPEL MOSHATÓ”<br/>gyapjúúru</i>                                                          |   | 1                | 1   | -           | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Kézi mosás</i>                                                                              | <b>30</b>                                                                            | 1                | 1   | 30°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
| <b><i>Speciális lehetőségek</i></b>                               | <i>Öblítés</i>                                                                                 |                                                                                      | -                | -   | -           |  | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Gyors centrifugálás</i>                                                                     |                                                                                      | -                | -   | -           |                                                                                     |                                                                                    |   |
|                                                                   | <i>Csak vízürités</i>                                                                          |                                                                                      | -                | -   | -           |                                                                                     |                                                                                    |   |
|                                                                   | <i>Mix &amp; Wash vegyes mosóprogram</i>                                                       | <b>M&amp;W</b>                                                                                                                                                          | 5                | 6   | 40°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |
|                                                                   | <i>Gyors 32 perces</i>                                                                         |                                                                                      | 2                | 2   | 50°         | ●                                                                                   | ●                                                                                  |   |



**Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!**

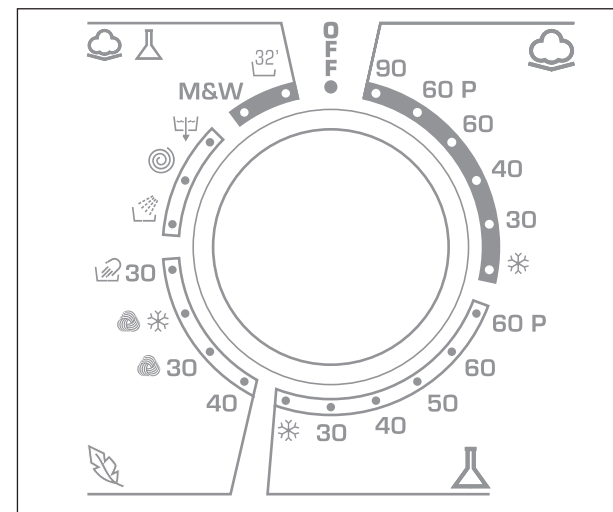
\* Maximális száraz ruhaadag az alkalmazott típus szerint (lásd a géptörzslapot).

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3 kg-ra.

\*\* Programok a CENELEC EN 60456 szerint.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „2” jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS” () programot. Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.





## 8. POGLAVJE

IZBIRANJE  
PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

**1. OBSTOJNE TKANINE**

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perila temeljito ožame.

**2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN**

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

**3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE**

To je nov program pranja, pri katerem se izmenjuje ta faza pranja in namakanja in ga priporočamo za pranje zelo občutljivih tkanin, kot so to volnena oblačila iz čiste runske volne, primerna za pranje v stroju. Pranje in izpiranje poteka v veliki količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

**'ROČNO' PRANJE**

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

## ROZDZIAŁ 8

WYBÓR  
PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

**1 MATERIAŁY WYTRZYMAŁE**

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

**2 MATERIAŁY Z WTÓKIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH**

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

**3 MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE**

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczone do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

**PRANIE RĘCZNE 30°**

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.



## CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA  
PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdărire, masina de spalare are 4 grupuri de programe care diferă prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

**1. TESATURI REZISTENTE**

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalării. Clătirile, cu intervale de centrifugare, asigură o clătire perfectă. Centrifugarea finală înalătura apă într-un mod mai eficient.

**2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE**

Spalatul si clătutul sunt optimizate în ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apă. O centrifugare usoară asigură reducerea sifonării rufelor.

**3. TESATURI DELICATE**

Acest nou ciclu de spalare alternează fazele de spalare cu cele de înmuiere si este recomandat în mod special pentru fibre foarte delicate (lână pură care poate fi spalată în masina). Atât spalarea cât si clătirea se efectuează cu un nivel ridicat de apă pentru a se asigura cele mai bune rezultate.

**SPALARE CU MANA**

Acest program asigură un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta să fie spalate cu mană. Temperatura programului este de 30°C si include 3 clătiri si o stoarcere foarte usoară.

## 8. FEJEZET

## PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtipusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

**1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK**

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

**2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK**

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

**3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK**

Ez az új mosási ciklus a mosást és az áztatást váltogatja egymással, és használatát olyan nagyon finomszálú anyagokhoz javasoljuk, mint a gépi mosásra alkalmas tiszta gyapjú. A legjobb eredmények elérése érdekében a mosás és az öblítés magas vízszinttel történik.

**KÉZI MOSÁS**

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

## CHAPTER 8

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 RESISTANTS FABRICS**

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

**2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS**

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

**3 SPECIAL DELICATE FIBRES**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

**SPECIAL "HAND WASH"**

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

| <div>SL</div> <div>4. Posebni programi</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <div>PL</div> <div>4. PROGRAMY SPECJALNE</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                           | <div>RO</div> <div>4. Special</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <div>HU</div> <div>4. Speciális anyagok</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <div>EN</div> <div>4. SPECIALS</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="91 172 192 193">IZPIRANJE</div> <div data-bbox="91 217 383 387"> <p>Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.</p> </div> <div data-bbox="91 517 371 603"> <p>Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.</p> </div> | <div data-bbox="427 172 660 217"><b>PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”</b></div> <div data-bbox="427 217 723 440"> <p>Program ten wykonuje 3 płukania białyny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.</p> </div> <div data-bbox="427 507 714 574"> <p>Program ten może też być używany do ODPLAMIANIA. (patrz tabela programów.)</p> </div> | <div data-bbox="869 204 958 288"> </div>  | <div data-bbox="1196 177 1279 197"><b>CLATIRE</b></div> <div data-bbox="1196 197 1498 421"> <p>Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).</p> </div> <div data-bbox="1196 488 1449 577"> <p>Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbire (vezi lista cu programele de spalare).</p> </div> | <div data-bbox="1534 172 1769 217"><b>SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM</b></div> <div data-bbox="1534 217 1823 395"> <p>Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.</p> </div> <div data-bbox="1534 485 1827 552"> <p>Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).</p> </div> | <div data-bbox="1874 172 2042 217"><b>SPECIAL “RINSE” PROGRAMME</b></div> <div data-bbox="1874 217 2159 418"> <p>This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.</p> </div> <div data-bbox="1874 485 2163 574"> <p>This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).</p> </div> |
| <div data-bbox="91 687 342 708">HITRO CENTRIFUGIRANJE</div> <div data-bbox="91 732 383 839"> <p>Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).</p> </div>                                                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="427 683 660 727"><b>PROGRAM SPECJALNY „SZYBKIE WIROWANIE”</b></div> <div data-bbox="427 727 698 839"> <p>Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem).</p> </div>                                                                                                                                                                                                                              | <div data-bbox="882 687 958 767"> </div>  | <div data-bbox="1196 687 1393 708"><b>STOARCERE RAPIDA</b></div> <div data-bbox="1196 732 1453 866"> <p>Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                             | <div data-bbox="1534 683 1834 750"><b>SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM</b></div> <div data-bbox="1534 750 1834 861"> <p>A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).</p> </div>                                                                                                                                                                                                                            | <div data-bbox="1874 683 2083 727"><b>SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME</b></div> <div data-bbox="1874 727 2163 820"> <p>Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <div data-bbox="91 1010 291 1031"><b>IZČRPAVANJE VODE</b></div> <div data-bbox="91 1031 371 1075"> <p>Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <div data-bbox="427 1018 723 1038"><b>TYLKO WYPUSZCZENIE WODY</b></div> <div data-bbox="427 1038 716 1107"> <p>Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <div data-bbox="875 986 972 1082"> </div> | <div data-bbox="1196 999 1438 1019"><b>DOAR EVACUAREA APEI</b></div> <div data-bbox="1196 1019 1476 1064"> <p>Acest program evacueaza apa din masina.</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <div data-bbox="1534 994 1718 1015"><b>CSAK VÍZÜRÍTÉS</b></div> <div data-bbox="1534 1015 1796 1042"> <p>Ez a program kiüríti a vizet.</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <div data-bbox="1874 994 2007 1015"><b>DRAIN ONLY</b></div> <div data-bbox="1874 1015 2150 1062"> <p>This programme drains out the water.</p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## PROGRAM »MIX &amp; WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.
- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjuje se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 3 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

## Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!
- Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!

## '32-MINUTNI HITRI' PROGRAM

Če izberete ta program, bo perilo oprano v pribl. 30 minutah; perete lahko največ 2 kg perila hkrati, pranje pa poteka pri temperaturi 50°C.

Priporočamo, da v predelek II predalčka za pralna sredstva odmerite le 20% priporočene količine detergenta za običajno pranje.

## PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM“

Jest to wyłaczny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można pracować razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) NIE FARBUJĄCE.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „Mix and Wash” ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 3 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

## UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy pracować razem tkanin kolorowych farbujących.**

## PROGRAM SZYBKİ 32 MINUTY 50°

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

M&amp;W

32'

## PROGRAM MIX&amp;WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40 0C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se roteste) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 3 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

## Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

## PROGRAM RAPID 32 MINUTE

Asigura un program complet de spalare in aprox. 30 minute, cu o incarcare maxima de 2 kg si la o temperatura de 50 0C. Recomandam folosirea a 20% din cantitatea de detergent ce o folositi pentru o spalare obisnuita.

## „MIX &amp; WASH” VEGYES MOSÓPROGRAM

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) NEM GYORSAN FAKULÓ;
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 3 órát. Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

## FONTOS!

- az új színes ruhák első mosását különítetten kell végezni!
- soha ne keverjen össze NEM SZÍNTARTÓ textíliákat!

## 32 PERCES GYORS PROGRAM, 50°C

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 50°C hőmérsékleten. A „32 perces gyors program” kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

## “MIX &amp; WASH SYSTEM” PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

## Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED** fabrics.

## 32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C. When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

## 9. POGLAVJE

### PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "2". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

**OPOMBA!**  
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

**OPOMBA!**  
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM , ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.

## ROZDZIAŁ 9

### SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

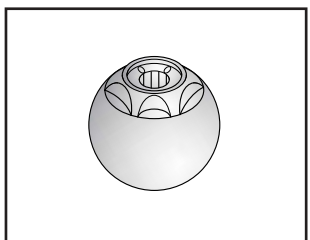
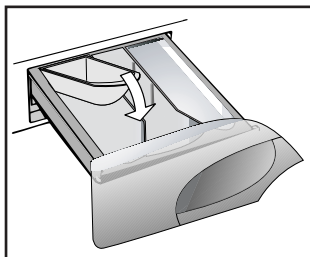
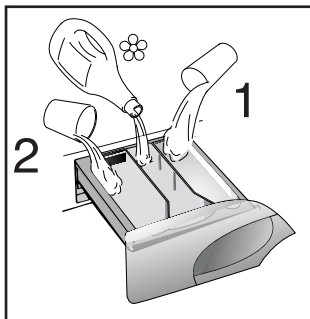
- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępного.
- Przegródka  jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału „2” pojemnika na detergenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA” jako cyklu ODPLAMIANIA.

**UWAGA:**  
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI.

**UWAGA:**  
PRZEGRÓDKA  PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRALKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.



## CAPITOLUL 9

### CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenți este împartită în 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul  - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Dacă e folosit detergent lichid va rugăm folosiți containerul special ce se introduce în compartimentul 2 al casei. Acesta asigură că detergentul lichid să patrundă în tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeasi operație trebuie să o faceți când folosiți programul "Clătire"

**IMPORTANT:**  
ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT ÎN TAMBUR.

**ATENȚIE:** FOLOSITI PRODUSE LICHIDE NUMAI ÎN COMPARTIMENTUL . MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVI ÎN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLĂTIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.

## 9. FEJEZET

### MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második  jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szerket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók "2" jelzésű rekeszébe kell befenni akkor is, ha Ön az "ÖBLÍTÉS" programot FEHERÍTŐ ciklusként kívánja használni.

**MEGJEGYZÉS:**  
BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHEZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

**MEGJEGYZÉS:**  
A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

## CHAPTER 9

### DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled  is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "2" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

**NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.**

**NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED . THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.**

## 10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA  
NA PRANJE

**OPOZORILO!**  
**PRIPOROČAMO, DA**  
**IZKLOPITE CENTRIFUGO,**  
**KADAR V PRALNEM**  
**STROJU PERETE MANJŠE**  
**PREPROGE, POSTELJNA**  
**PREGRINJALA ALI TEŽJA**  
**OBLAČILA.**

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno **"MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU"**.

**OPOZORILO:**

**Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:**

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.);
- zapnite gumbe na posteljini, zaprite zadrga, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

## ROZDZIAŁ 10

## PRODUKT

**WAŻNE:**

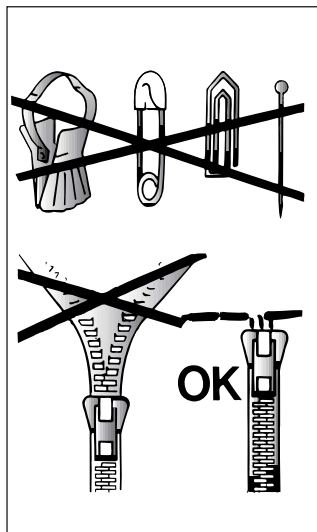
Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

**UWAGA:**

**Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:**

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane były na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane były w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.



## CAPITOLUL 10

## PRODUSUL

**ATENȚIE:**

Dacă trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine să nu se centrifugeze.

Lucrurile din lână, pentru a putea fi spalate în mașina trebuie să poarte eticheta "Pot fi spalate în mașina de spalat".

**ATENȚIE:**

**La selectarea articolelor trebuie avut în vedere ca:**

- rufele să nu aibă obiecte metalice (de exemplu broșe, ace de siguranță, ace, monede etc.);
- nasturii fetelor de pernă și fermoarele să fie închise, curelele să fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scoși;
- etichetele de pe ținute să fie citite cu atenție;
- petele rezistente să fie îndepărtate înainte de spălare, cu ajutorul unui produs special pentru înlăturarea petelor.

## 10. FEJEZET

## A TERMÉK

**FONTOS!**

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

**FONTOS!**

**A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:**

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

## CHAPTER 10

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:**

**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

## 11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH  
NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA  
PERILA

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V  
RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano. Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH  
TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

## ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA  
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIEKSZENIE  
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE  
WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekkiego i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE  
W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

## CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU  
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE  
SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

CAND E CU ADEVARAT  
NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normale murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE  
TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

## 11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI  
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

## MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG  
ELŐMOSÁSRA?

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG.  
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ  
MOSÁSRA?

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

## CHAPTER 11

CUSTOMER  
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

## MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

## DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

## IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## PRANJE

PRILAGODLJIVA  
ZMOGLJIVOST  
POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložene perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmožljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

## PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "❁" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

## PRANIE

ZMIENNY POZIOM  
WODY

*Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.*

## PRZYKŁAD:

*W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.*

*Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).*

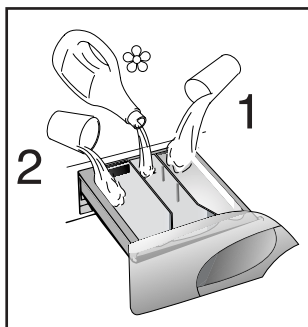
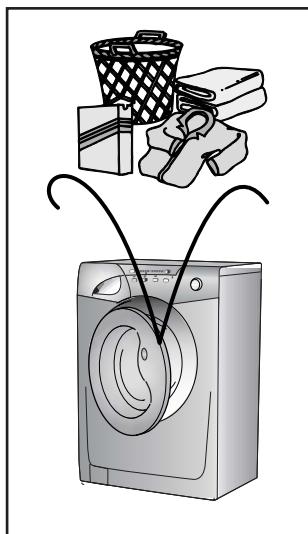
*Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.*

● Otwórz szufladę na proszek (P).

● Wsyp do pojemnika 2 120 g proszku do prania.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki ❁.

● Zamknij szufladę na proszek (P).



## SPALAREA

## CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

## EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti (P).

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul ❁.

● Inchideti caseta de detergenti.

## MOSÁS

VÁLTOZÓ  
MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

## PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).

## WASHING

## VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

## EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked 2.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❁.

● Close the detergent drawer (P).

(SL)

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

#### IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustrežnejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Počakajte, da začne utripati indikator "STOP". Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

**Opozorilo:** Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se osvetli indikator 'Konec programa'.

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprostí zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

**PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH RAZPREDELNIČO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.**

(PL)

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

#### WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów. Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program. Poczekać, aż kontrolka STOP zacznie migać. Następnie wcisnąć przycisk START. Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

**UWAGA:** Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

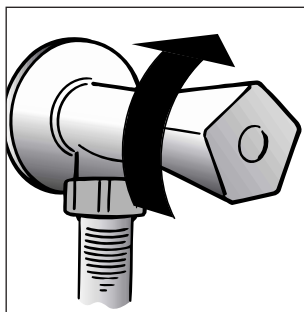
● Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.

● Począć aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

**DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.**



(RO)

● Asigurati-va ca robinetul de apa e deschis.

● Asigurati-va ca furtunul de evacuare este la locul lui.

#### SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit. Asteptati pana cand lumina indicatorul STOP se aprinde. Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

**ATENȚIE:** Dacă apare o întrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continuă de unde a rămas.

● La sfârșitul programului, indicatorul luminos "sfârșit ciclu" se aprinde.

● Când se termina programul așteptați ca ușa să se deblocheze (aproximativ 2 minute de când se termina programul).

● Oprit masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

● Deschideti usa si scoateti rufe.

**ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELA DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.**

(HU)

● Nyissa ki a vízcsapot.

● Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

#### PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható. Várja meg a „STOP” jelzőlámpa villogását. Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

● A program végén felgyullad a „ciklus vége” jelzőlámpa.

● A program befejeződésekor Várja meg az ajtózárlat kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

**MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.**

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

#### PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the “STOP” indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

**Warning:** If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light “end cycle” will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the “OFF” position.

● Open the door and remove the laundry.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

## 12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN  
VZDRŽEVANJE  
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA  
DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

## ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I  
RUTYNOWA  
KONSERWACJA  
PRALKI

*Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków w żrących, spirytusó w ani rozpuszczalnikó w. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.*

*Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:*

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

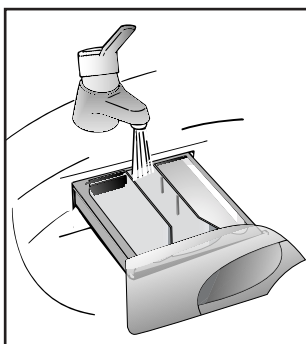
CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK  
SZUFLADY NA PROSZKI

*Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.*

*Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.*

*Czyść za pomocą wody.*

*Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.*



## CAPITOLUL 12

CURATAREA SI  
ÎNTRETINEREA  
APARATULUI

Nu folositi niciodata produse abrazive, alcool si/sau diluant; pentru spalarea exteriorului masinii e suficienta o cirpa umeda.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE  
DETERGENTI

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage caseta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in locul sau.

## 12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS  
KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HIGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS  
TÁROLÓREKESZEK  
TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

## CHAPTER 12

CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

## ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primate filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

## PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

## CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

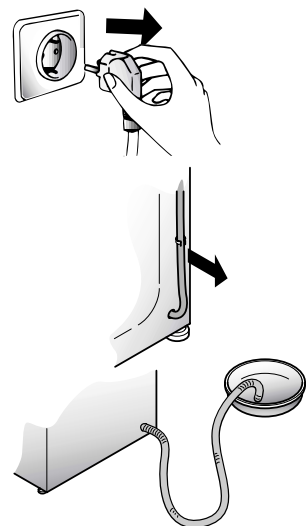
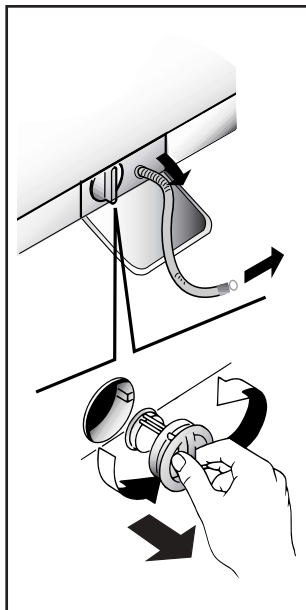
- Otwórz klapkę okienka
- Tylko w niektórych modelach: Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

## PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.



## Curatarea filtrului

Masina de spalare este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele: Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas.
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la oprirea în pozitie verticala.
- Extrageți filtrul si curatati-l.
- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

## Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

## SZŰRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre: Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törülköhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

## ELSZÁLLÍTÁS VAGY HŐSSZŰ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet. A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

## FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models: Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

## REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

| MOTNJA                                                                                                                                                                                                                                                               | MOREBITNI VZROK                                                                 | KAKO JO ODPRAVITE                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Stroj ne deluje na nobenem programu                                                                                                                                                                                                                               | Stroja niste priključili na električno omrežje                                  | Vtaknite vtič v vtičnico                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Stroja niste vklopili                                                           | Pritisnite tipko vklop/izklop                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ni električne napetosti                                                         | Preverite                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Varovalka je pregorela                                                          | Preverite                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vrata stroja so odprta                                                          | Zaprte vrata stroja                                                 |
| 2. Voda ne priteka v stroj                                                                                                                                                                                                                                           | Preglejte vzroke pod točko 1                                                    | Preverite                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Pipa za dotok vode je zaprta                                                    | Odprite pipo za dotok vode                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Gumb programatorja ni pravilno nastavljen                                       | Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program             |
| 3. Stroj ne izčrpava vode                                                                                                                                                                                                                                            | Odtočna cev je zvita ali upognjena                                              | Zravnajte odtočno cev                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | V filtru so tujki                                                               | Preglejte filter                                                    |
| 4. Na tleh okrog stroja je voda                                                                                                                                                                                                                                      | Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda                                | Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo                    |
| 5. Centrifuga se ne vključi                                                                                                                                                                                                                                          | Stroj še ni izčrpal vode                                                        | Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih | Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitve vrtljajev centrifuge |
| 6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira                                                                                                                                                                                                                          | Stroj ne stoji popolnoma vodoravno                                              | Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Transportne zaščite niste odstranili                                            | Odstranite transportno zaščito                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno                                       | Perilo v bobnu enakomerno porazdelite                               |
| <b>OPOMBA:</b><br><b>STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.</b> |                                                                                 |                                                                     |

**Opozorilo!****1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

**2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

| USTERKA                                                                                                                                                                                                                                                         | PRZYCZYNA                                            | SPOSÓB USUNIĘCIA                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Pralka nie działa na żadnym programie                                                                                                                                                                                                                        | Kabel zasilający nie podłączony do sieci             | Włóż wtyczkę do gniazdka                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Włącznik nie został wciśnięty                        | Wciśnij włącznik                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Brak zasilania                                       | Sprawdź sieć                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Przepalony bezpiecznik sieciowy.                     | Sprawdź bezpiecznik                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Drzwiczki pralki otwarte                             | Zamknij drzwiczki                            |
| 2. Pralka nie nabiera wody.                                                                                                                                                                                                                                     | Patrz przyczynę 1.                                   | Sprawdź                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kran doprowadzający wodę zakręcony.                  | Odkręć kran.                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pokrętko programatora źle ustawione.                 | Ustaw prawidłowo pokrętko.                   |
| 3. Pralka nie usuwa wody.                                                                                                                                                                                                                                       | Zagięty wąż odprowadzający wodę.                     | Wyprostuj wąż.                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kawałek materiału blokuje filtr.                     | Sprawdź filtr.                               |
| 4. Woda na podłodze wokół pralki.                                                                                                                                                                                                                               | Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę. | Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.     |
| 5. Nie działa wirówka.                                                                                                                                                                                                                                          | Pralka nie wylała jeszcze wody.                      | Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)           | Przełącz program na wirówkę.                 |
| 6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.                                                                                                                                                                                                              | Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.          | Wyreguluj specjalne nóżki.                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Nie zostały zdjęte klamry transportowe.              | Zdejmij klamry.                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Źle rozłożony ładunek bębna.                         | Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.         |
| <b>UWAGA</b><br><b>PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIĘ RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.</b> |                                                      |                                              |

Jeśli usterka nie znikła skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

**Uwaga:**

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
  - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
  - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
  - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
  - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
  - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

## CAPITOLUL 13

| PROBLEMA                                                                                                                                                                                                                                                    | CAUZA                                                                 | REMEDIU                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Nu functioneaza la niciun program                                                                                                                                                                                                                        | Stekerul nu este introdus in priza                                    | Introduceri stekerul                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Intrerupatorul generalnu este apasat                                  | Apasati intrerupatorulgeneral                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Nu exista energie electrica                                           | Verificati                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Sigurante defecte                                                     | Verificati                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Hubloul deschis                                                       | Inchideti hubloul                                     |
| 2. Nu trage apa                                                                                                                                                                                                                                             | Vezi cauzele 1                                                        | Verificati                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Robinetul de apa inchis                                               | Deschideti robinetul de apa                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Selectorul de programe nu este corect pozitionat                      | Pozitionati in mod corect selectorul de programe      |
| 3. Nu evacueaza apa                                                                                                                                                                                                                                         | Tubul de evacuare indoit                                              | Indreptati tubul de evacuare                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Prezenta corpuri straine in filtru                                    | Verificati filtrul                                    |
| 4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii                                                                                                                                                                                                             | Pierdere garniturii puseintre robinet si tubul de admisie a apei      | Inlocuiti garniturasi strangeti bine                  |
| 5. Nu centrifugheaza                                                                                                                                                                                                                                        | Masina de spalat nu a evacuat inca apa                                | Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele) | Deconectati „excluderea centrifugarii”                |
| 6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii                                                                                                                                                                                                               | Masina de spalat nu este perfect echilibrata                          | Ajustati piciorusele reglabile                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Bridele de transport nu au fost inca inlaturate                       | Inlaturati bridele de transport                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Rufele nu sunt incarcate uniform                                      | Distribuiti rufele in mod uniform                     |
| <b>NOTA:</b><br><b>MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.</b> |                                                                       |                                                       |

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

#### 1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

## 13. FEJEZET

| HIBA                                                                                                                                                                                                                                                                               | OK                                                     | A HIBA MEGSZÜNTETÉSE                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1. Egyik program sem működik                                                                                                                                                                                                                                                       | A hálózati csatlakozó nincs bedugva                    | Dugja be a csatlakozódugót                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A főkapcsoló nincs bekapcsolva                         | Kapcsolja be a főkapcsolót                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Nincs áramellátás                                      | Ellenőrizze                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Hibás a biztosíték                                     | Ellenőrizze                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Nyitva maradt az ajtó                                  | Csukja be az ajtót                                         |
| 2. A készülék nem szívja be a vizet                                                                                                                                                                                                                                                | Lásd az 1. okot                                        | Ellenőrizze                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A vízcsap el van zárva                                 | Nyissa ki a vízcsapot                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A kapcsolódóóra nincs megfelelően beállítva            | Állítsa be megfelelően a kapcsolódórát                     |
| 3. A készülék nem üríti le a vizet                                                                                                                                                                                                                                                 | Az ürítőcső megcsavarodott                             | Egyenesítse ki az ürítőcsövet                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Idegen anyag zárja el a szűrőt                         | Ellenőrizze a szűrőt                                       |
| 4. Víz van a padlón a mosógép körül                                                                                                                                                                                                                                                | Szívárog a víz a csap és a bevezetőcső között          | Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra      |
| 5. A gép nem centrifugál                                                                                                                                                                                                                                                           | A mosógép nem ürítette le a vizet                      | Várjon néhány percre, amíg a gép leüríti a vizet           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | "Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál) | Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra |
| 6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben                                                                                                                                                                                                                                           | A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva         | Állítsa be a lábakat                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A szállítókeret nincs eltávolítva                      | Távolítsa el a szállítókeretet                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva                | Ossza el egyenletesen a szennyeszt                         |
| <b>MEGJEGYZÉS:</b><br><b>A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAANYAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.</b> |                                                        |                                                            |

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

#### Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A lávázó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.
- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

## CHAPTER 13

| FAULT                                                                                                                                                                                                                                               | CAUSE                                               | REMEDY                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Does not function on any programme                                                                                                                                                                                                               | Mains plug not plugged in                           | Insert plug                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Mains switch not on                                 | Turn on mains switch                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | No power                                            | Check                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Electric circuit fuses failure                      | Check                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Load door open                                      | Close load door                                       |
| 2. Does not load water                                                                                                                                                                                                                              | See cause 1                                         | Check                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Inlet tap turned off                                | Turn on water inlet tap                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Timer not set correctly                             | Set timer on correct position                         |
| 3. Does not discharge water                                                                                                                                                                                                                         | Discharge tube bent                                 | Straighten discharge tube                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Odd material blocking filter                        | Check filter                                          |
| 4. Water on floor around washing machine                                                                                                                                                                                                            | Leak from the washer between the tap and inlet tube | Replace washer and tighten the tube on the tap        |
| 5. Does not spin                                                                                                                                                                                                                                    | The washing machine has not discharged water        | Wait a few minutes until the machine discharges water |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | "No spin" setting (some models only)                | Turn the programme dial onto spin setting             |
| 6. Strong vibrations during spin                                                                                                                                                                                                                    | Washing machine not perfectly level                 | Adjust special feet                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Transport bracket not removed                       | Remove transport bracket                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Washing load not evenly distributed                 | Distribute the washing evenly                         |
| <b>NOTE:</b><br><b>THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.</b><br><b>THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</b> |                                                     |                                                       |

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

### Important

#### 1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

#### 2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.



Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Z zastrzeženjem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.



To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania,

lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic ( WEEE).

Asigurându-va că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, va rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumparat produsul.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



SL

PL

RO

HU

EN